

ENR 1.8 Regionale Ergänzungsverfahren Regional Supplementary Procedures

1. Flexible Nutzung des Luftraumes durch die Streitkräfte in der Bundesrepublik Deutschland

1.1 Allgemeines

Im Rahmen des EATCHIP (European Air Traffic Control Harmonisation and Integration Programme) Concept of the Flexible Use of Airspace sind die in den nachfolgenden Ziffern beschriebenen Meldeverfahren für militärisch nutzbare Lufträume anzuwenden.

1.2 Flugbeschränkungs- und Gefahrengebiete [ED-R (TRA) und ED-D]

- 1.2.1 Im Rahmen des militärischen Luftraummanagements sind nachfolgende ED-R (TRA) und ED-D militärischen Dienststellen als für ihre Nutzung Anforderungsberechtigte, sogenannte Planungs- und Koordinierungsstellen für militärische Luftraumaktivitäten (PCA), zugeordnet:

Anmerkung:

PCA haben den Status Approved Agency gemäß des EATCHIP Flexible Use of Airspace Concept.

1.2.1.1 PCA Luftwaffe (COSA)

ED-R (TRA) 201, 202, 203, 205, 206, 207, 208,
ED-R (TRA) 302, 305, 306, 307, 308, 312.
ED-D 41, 46, 47 A/B/C, 100, 101 A/B.

Anmerkung:

Die ED-R 312 (TRA) kann nur zusammen mit der TRA 12A (NLD) genutzt werden.

1.2.1.2 PCA Flottenkommando OP2

ED-R 11A, 11B, 12A, 12B
ED-D 28, 44

1.2.1.3 PCA Wehrtechnische Dienststelle für Luftfahrzeuge - Musterprüfwesen für Luftfahrtgerät der Bundeswehr (WTD 61)

ED-R (TRA) 210, 310

- 1.2.2 Luftraumbedarf für o.a. ED-R (TRA) und ED-D ist durch die Luftraumnutzer bei den PCA mit folgenden Angaben bis spätestens 0900++ des Vortages schriftlich anzumelden:

- ED-R (TRA) bzw. ED-D
- Datum und Zeitraum (30-Minuten-Schritte)
- Flughöhe(n) bzw. -fläche(n)
- Anzahl und Typ der Luftfahrzeuge
- Art der Aktivität (BFM, ACT, DACT, usw.)
- Dienststelle und Ansprechpartner.

- 1.2.3 Der angemeldete Luftraumbedarf bezieht sich auf Vorhaben in einem 24-Stundenzeitraum von 0600++ bis 0600++ des Folgetages. Er ist bis 1000++ des Vortages durch die PCA bei dem militärischen Anteil der nationalen Stelle für Luftraummanagement (AMC = Airspace Management Cell), AFSBw Dez II 1 (AMC), mittels Telefax oder E-Mail anzumelden. Monats- oder Wochenpläne sind, sofern vorgesehen, zum frühestmöglichen Zeitpunkt bekanntzugeben.

1. Flexible Use of Airspace by the Armed Forces in the Federal Republic of Germany

1.1 General

In support of the EATCHIP (European Air Traffic Control Harmonisation and Integration Programme) Concept of the Flexible Use of Airspace, the reporting procedures for airspace available for military purposes are described under the following paragraphs.

1.2 Restricted and Danger Areas [ED-R (TRA) and ED-D]

- 1.2.1 Within the scope of military airspace management, the following ED-R (TRA) and ED-D have been assigned to the following Planning and Coordinating Authorities (PCA):

Note:

PCA have the status of an Approved Agency in accordance with the EATCHIP Flexible Use of Airspace Concept.

1.2.1.1 PCA Air Force (COSA)

ED-R (TRA) 201, 202, 203, 205, 206, 207, 208,
ED-R (TRA) 302, 305, 306, 307, 308, 312.
ED-D 41, 46, 47 A/B/C, 100, 101 A/B.

Note:

ED-R 312 (TRA) is only usable in conjunction with TRA 12A (NLD).

1.2.1.2 PCA Fleet Command OP2

ED-R 11A, 11B, 12A, 12B
ED-D 28, 44

1.2.1.3 PCA Bundeswehr Technical Center for Aircraft and Aeronautical Equipment Qualification (WTD 61)

ED-R (TRA) 210, 310

- 1.2.2 Airspace users will submit in writing airspace requests for the above ED-R (TRA) and ED-D to the PCA concerned not later than 0900++ on the day before use, stating the following:

- ED-R (TRA) or ED-D
- date and time (30-minute cycles)
- altitude(s) or flight level(s)
- number and type of aircraft
- type of activity (BFM, ACT, DACT, etc.)
- agency and point of contact.

- 1.2.3 The airspace requests submitted should refer to operations during a 24 hour period from 0600++ to 0600++ on the following day. They will be filed, through the PCA, in writing with the military element of the national agency for airspace management (AMC = Airspace Management Cell) - AFSBw Dez II 1 (AMC) - by telefax or e-mail not later than 1000++ prior to this 24 hour period. Monthly and weekly schedules - as planning permits - will be published at the earliest opportunity.

1.2.4 Nach innermilitärischer Abstimmung des Luftraumbedarfs und mit dem zivilen Anteil der AMC erfolgt die Luftraumzuweisung durch AFSBwDez II 1 (AMC) an die PCA schriftlich bis 1400++ des Vortages. Die PCA informieren die Antragsteller entsprechend umgehend.

1.2.5 Für den Ausnahmefall, daß eine TRA am Ereignistag aus nicht vorausplanbarem dringenden Bedarf in vollem Umfang für die militärische Nutzung zu Verfügung stehen muß, erwirken die PCA nach vorheriger Abstimmung mit dem militärischen Anteil der AMC bei den Wachleitern der betroffenen DFS Niederlassungen die Umleitung des Allgemeinen Luftverkehrs, sofern nicht durch Staffelungsmaßnahmen der Flugsicherung eine Entflechtung des übenden Einsatzluftverkehrs vom Allgemeinen Luftverkehr möglich ist.

Anforderungen im Fluge werden im Rahmen freier Luftraumkapazitäten direkt von den Niederlassungen der DFS ermöglicht.

1.2.6 Zugewiesener Luftraum, der nicht benötigt wird, ist bis spätestens 0800++ des Ereignistages an AFSBw Dez II 1 (AMC) zurückzugeben.

1.2.7 Luftraumanmeldungen und -zuweisungen für das Wochenende und den darauf folgenden Montag erfolgen am Freitag bis spätestens 0900++. Für Wochenfeiertage gilt eine entsprechende Regelung.

1.3 Übungsgebiete des Einsatzführungsdienstes bei Nacht

1.3.1 Die Nutzung von Übungsgebieten des Einsatzführungsdienstes bei Nacht (z.B. ADEXA, LANIA) ist in Absprachen zwischen den Stellen des Einsatzführungsdienstes und der/den betroffenen DFS-Niederlassung(en) geregelt.

1.3.2 Anmeldung und Zuweisung erfolgen analog Ziffer 1.2.2.

1.4 ED-R (Schießgebiete, Truppenübungsplätze)

1.4.1 Die Nutzung erfolgt grundsätzlich im Rahmen der mittel- und langfristigen Planung der Luftraumnutzer.

1.4.2 Die flexible Nutzung des Luftraumes erfolgt auf der Grundlage bilateraler Absprachen zwischen Luftraumnutzern und der/den betroffenen DFS-Niederlassung(en).

1.4.3 AFSBw Dez II 1 (AMC) ist an den mittel- und langfristigen Belegungsplanungen nachrichtlich zu beteiligen. Eventuelle Aktualisierungen unter Angabe von Zeiten und Höhen sind bis zum Vortag des Ereignisses 1000++ schriftlich zu melden.

1.4.4 Die Regelungen für zeitlich und räumlich befristete Erweiterungen der Nutzung gem. Ziffer 2.2.4.3 bleiben hiervon unberührt.

1.2.4 After internal military coordination of airspace requirements and coordination with the civilian element of the AMC, the airspace will be allocated in writing to the PCA through AFSBw Dez II 1 (AMC) not later than 1400++ of the day before. The PCA will inform the applicants about airspace allocation immediately.

1.2.5 In an exceptional case, in the event that due to unforeseen operational reasons, a TRA is required in its full extent, the PCA coordinates - after consent with the military part of the AMC - with the watch supervisors of the appropriate DFS Branch Offices the rerouting of the General Air Traffic - as far as a deconfliction of the practising Operational Air Traffic from General Air Traffic is not possible by means of separation.

In-flight requests will be cleared directly by DFS Branch Offices on a space-available basis.

1.2.6 Allocated airspace which is no longer required is to be notified to AFSBw Dez II 1 (AMC) not later than 0800++ on the day of the operation.

1.2.7 Airspace requests and allocations for the weekend and the following Monday are to be submitted on the previous Friday not later than 0900++. For holidays during the week, an equivalent regulation applies.

1.3 Tactical Air Command and Control Service Exercise Areas at Night

1.3.1 The use of Tactical Air Command and Control Service Exercise Areas outside of daylight hours (e.g. ADEXA, LANIA) is to be coordinated between the units of the Tactical Air Command and Control Service and the DFS Branch Office(s) concerned, in appropriate letters of agreement (LOA).

1.3.2 For submission of requests and allocations see para 1.2.2 above.

1.4 ED-R (Ranges, Military Training Areas)

1.4.1 In principle, use will be within the scope of the airspace users medium- and long-term planning.

1.4.2 A flexible use of airspace will be on the basis of bilateral agreements between airspace users and the DFS Branch Office(s) concerned.

1.4.3 AFSBw Dez II 1 (AMC) will be informed about medium- and long-term utilization planning. Updates, if any, should be reported in writing not later than 1000++ on the day before use, stating times and altitudes.

1.4.4 The provisions for utilization extensions limited in time and space according to para 2.2.4.3 will remain unaffected.

1.4.5 Aktivitäten, die im Rahmen der im Luftfahrthandbuch Deutschland veröffentlichten Möglichkeiten im Bedarfsfall eine Nutzung der Flugbeschränkungs- und Gefahrengebiete über die normale zeitliche oder räumliche Wirksamkeit hinaus zulassen und einer Bekanntgabe durch NOTAM bedürfen, sind bei AFSBw Dez II 1 (AMC) spätestens zwei Wochen im voraus anzumelden:

- ED-R bzw. ED-D
- Datum und Zeitraum (in 30-Minuten-Schritten)
- vertikale Begrenzung in ft/MSL und laterale Begrenzung (bei unterschiedlichen Gebietsabstufungen)
- Art der Aktivität (Schießen usw.)
- Dienststelle und Ansprechpartner.

Anmerkung:

Sind von der Änderung der zeitlichen oder räumlichen Wirksamkeit Lufträume gem. Ziffer 1.2. betroffen, so sind die entsprechenden PCA nachrichtlich zu beteiligen.

Für ED-R 11, ED-R 12, ED-D 44 und ED-D 47A gilt eine Anmeldefrist von drei Tagen.

Aktualisierungen, die sich nur auf eine zeitliche oder räumliche Verringerung bzw. Nicht-Nutzung beziehen können, sind an AFSBw Dez II 1 (AMC) und die betroffene PCA unter Angabe von Zeiten und Höhen bis spätestens 0900++ des Vortages zu melden.

Am Ereignistag sind Zeiten der Nicht-Nutzung von mehr als zwei Stunden umgehend an AFSBw Dez II 1 (AMC) und die betroffene PCA zu melden.

1.5 Nachttiefflugsystem

Die Anmeldung und Nutzung des Nachttiefflugsystems ist in dem MIL AIP geregelt. AFSBw Dez II 1 (AMC) ist an der Nutzungsplanung und ihrer Aktualisierung durch LwFÜKdo nachrichtlich zu beteiligen.

1.6 Luftbetankungsgebiete und E - 3A Verfahrensräume

1.6.1 Die Verfahren zur Nutzung der Luftbetankungsgebiete und E3A-Verfahrensräume sind in Betriebsabsprachen geregelt.

1.6.2 Anmeldung und Zuweisung erfolgen analog Ziffer 1.2.2 bis 1.2.7.

Luftbetankungsgebiete sind gemäß ENR 5.2, Ziffer 9 bei Führungszentrale Nationale Luftverteidigung -Planung/Unterstützung Flugbetrieb- anzumelden.

Bei der Anmeldung sind folgende Angaben zu machen:

- Luftbetankungsgebiet bzw. E3A-Verfahrensraum
- Datum und Zeitraum (30-Minutenschritte)
- Start- und Landeplatz
- Rufzeichen
- bei Luftbetankungsgebieten zusätzlich Empfänger-Verband, Anzahl und Typ der Luftfahrzeuge
- Dienststelle und Ansprechpartner.

1.7 Besondere Einsatzflüge

Die Meldeverfahren für besondere Einsatzflüge, für deren Durchführung ein bestimmter Luftraum benötigt wird, sind in dem MIL AIP festgelegt.

Aktualisierungen der Nutzungsplanung sind AFSBw Dez II 1 (AMC) bis spätestens 1000++ des Vortages zu melden.

1.4.5 Activities that allow the utilisation of restricted areas and danger areas beyond the normal restrictions of time and space within the framework of the possibilities stated in the AIP Germany and that must be announced by NOTAM are to be reported to AFSBw Dez II 1 (AMC) at least two weeks in advance stating the following:

- ED-R or ED-D
- date and time (30-minute-cycles)
- vertical limitation in ft/MSL and lateral limitation (if different areas are affected)
- type of activity (firing etc.)
- agency and point of contact.

Note.:

If airspace according to para 1.2. is affected by changes in time and space, the respective PCA are to be notified accordingly. For ED-R 11, ED-R 12, ED-D 44 and ED-D47A utilization requests must be reported three days in advance.

Updates that deal exclusively with restrictions of time and space or the cancellation of utilization plans are to be reported to AFSBw Dez II 1 (AMC) and the respective PCA by 0900++ on the previous day. Times and altitudes must be included in these updates.

On the day of the event periods in excess of two hours during which the airspace is not utilized must be reported immediately to AFSBw Dez II 1 (AMC) and the respective PCA.

1.5 Night Low Flying Systems (NLFS)

The scheduling and use of the NLFS is outlined in MIL AIP. AFSBw Dez II 1 (AMC) will receive the overall planned schedule and updates directly from German Air Force Command.

1.6 Air Refuelling Areas and E - 3A orbits

1.6.1 The procedures for air refuelling areas and E3A orbits are laid down in letters of agreement.

1.6.2 For submission of requests and allocation see para 1.2.2 to 1.2.7.

Requests for Air Refueling Areas are to be submitted to National Air Policing Center Germany -Flight Operations- according ENR 5.2, para 9.

For requests, the following details have to be stated:

- Air Refuelling Area or E3A-Orbit
- date and time (30 minute cycles)
- departure and destination aerodrome
- callsign
- for air refuelling areas, additionally receiver unit, number and type of aircraft
- agency and point of contact.

1.7 Flights with special air assets

The reporting procedures for flights with special air assets requiring specific airspace have been established in MIL AIP.

AFSBw Dez II 1 (AMC) should be notified of any planned changes not later than 1000++ on the day before.

1.8 Anschriften für Anmeldungen und Koordinierungsmaßnahmen für Übungsflugräume

1.8.1 Amt für Flugsicherung der Bundeswehr

Amt für Flugsicherung der Bundeswehr
- Dezernat II 1 (AMC) -
Postfach 93 02 08
60457 Frankfurt

Telefon: +49 6103 3105-751
FspNBw 4223-751
Telefax: +49 6103 3105-791
FspNBw 4223-791
AFS: ETFCYOYX
E-Mail: AFSBwAMC@bundeswehr.org

1.8.2 PCA Luftwaffe, wahrgenommen durch:

Führungszentrale Nationale Luftverteidigung
- COSA/PCA -
Paulsberg
Mühlenstraße 89
47589 Uedem

Telefon: +49 2824 9774-3240 / 3243
FspNBw 3453-3240 / 3243
Telefax: +49 2824 9774-3249
FspNBw 3453-3249
E-Mail: FueZNatLVCOSA@bundeswehr.org

Betriebsstunden: H24

1.8.3 PCA Flottenkommando

Flottenkommando
- OP 2 -
Postfach 11 63
24956 Glücksburg

Telefon: +49 4631 666-3211
FspNBw 7225-3211
Telefax: +49 4631 666-3209
FspNBw 7225-3209

Betriebsstunden: H24

1.8.4 PCA Wehrtechnische Dienststelle für Luftfahrzeuge - Musterprüfwesen für Luftfahrtgerät der Bundeswehr WTD 61

WTD 61
AF 110-1 / AIS
Flugplatz
85077 Manching

Telefon: +49 8459 80-2113
FspNBw 6601-2113
Telefax: +49 8459 80-3080
FspNBw 6601-3080
AFS: ETSIZPZX

Betriebsstunden: MON - THU 0800 - 1600++
FRI 0800 - 1300++

1.8 Addresses for Notification and Coordination for Exercise Airspace

1.8.1 Bundeswehr Air Traffic Services Office

Bundeswehr Air Traffic Services Office
- Dezernat II 1 (AMC) -
Postfach 93 02 08
60457 Frankfurt

Telephone: +49 6103 3105-751
FspNBw 4223-751
Telefax: +49 6103 3105-791
FspNBw 4223-791
AFS: ETFCYOYX
E-mail: AFSBwAMC@bundeswehr.org

1.8.2 PCA Air Force, performed by:

National Air Policing Centre
- COSA/PCA -
Paulsberg
Mühlenstraße 89
47589 Uedem

Telephon: +49 2824 9774-3240 / 3243
FspNBw 3453-3240 / 3243
Telefax: +49 2824 9774-3249
FspNBw 3453-3249
E-mail: FueZNatLVCOSA@bundeswehr.org

Hours of operation: H24

1.8.3 PCA Fleet Command

Fleet Command
- OP 2 -
Postfach 11 63
24956 Glücksburg

Telephone: +49 4631 666-3211
FspNBw 7225-3211
Telefax: +49 4631 666-3209
FspNBw 7225-3209

Hours of operation: H24

1.8.4 PCA Bundeswehr Technical Centre for Aircraft and Aeronautical Equipment Qualification (WTD 61)

WTD 61
AF 110-1 / AIS
Flugplatz
85077 Manching

Telephone: +49 8459 80-2113
FspNBw 6601-2113
Telefax: +49 8459 80-3080
FspNBw 6601-3080
AFS: ETSIZPZX

Hours of operation: MON - THU 0800 - 1600++
FRI 0800 - 1300++

2. Anmeldung militärischer Übungen und besonderer Aktivitäten

2.1 Allgemeines

Das Dezernat II 1 im AFSBw hat im Rahmen der flexiblen Nutzung des Luftraums der Bundesrepublik Deutschland den Auftrag:

- militärische Vorhaben im Luftraum untereinander zu entflechten und ggf. einer flugbetrieblichen Prüfung zu unterziehen;
- den für militärische Vorhaben erforderlichen Luftraum durch Absprachen verfügbar zu machen;
- die DFS bei der flexiblen Luftraumnutzung zu unterstützen;
- besondere militärische Flugvorhaben übergreifend zu koordinieren.

Diese Aufgaben werden durch die Sachgebiete COMIL (Koordinationszentrale für die militärische Luftraumnutzung) und AMC (nationale Stelle für Luftraummanagement) wahrgenommen.

2.2 Anmeldung, Genehmigung und Koordinierung

Die nachstehend aufgeführten Verfahren für die Anmeldung, Genehmigung und Koordinierung dienen der ordnungsgemäßen Planung und Veröffentlichung militärischer Aktivitäten im Luftraum der Bundesrepublik Deutschland.

2.2.1 Meldepflichtige Aktivitäten

Folgende besondere fliegerische Vorhaben sind meldepflichtig. Die geplanten Aktivitäten können jedoch durch die federführende Dienststelle AFSBw II 1 (COMIL) untersagt werden.

2.2.1.1

- verbundene Luftkriegsoperationen (COMAO),
- Formationen mit mehr als 6 Strahl- und/oder Propellerflugzeugen.

Einsätze mit mehr als 6 Strahl- und/oder Propellerflugzeugen gleichzeitig sind in folgender Form dem AFSBw Dez II 1 (COMIL) als Antrag spätestens 2 Wochen vor dem Vorhaben mitzuteilen:

- a) Antragsteller (z. B. CAOC, fliegender Verband)
- b) Rufzeichen der Formation oder Bezeichnung der Aktivität
- c) geplante Anzahl und Luftfahrzeugmuster
- d) Startflugplatz
Zielflugplatz
ETD
ETA
- e) Zielort in Koordinaten
Zielname, falls nicht klassifiziert
- f) zweites Ziel mit o.a. Angaben;
alle weiteren Ziele, fortlaufend durchnummeriert
- g) TOT oder Blockzeit für den Zielort
- h) TOT oder Blockzeit für weitere Ziele
- i) andere wichtige Informationen soweit rechtzeitig bekannt (z.B. geplante spezielle Streckenführung, laterale und vertikale Ausdehnung des Luftraums, geplante Flughöhe, Schießplatz und Blockzeit, Höhenband während des Angriffs etc.)

2. Notification of Military Exercises and Special Activities

2.1 General

Within the scope of the flexible use of airspace of the Federal Republic of Germany, AFSBw Dez II 1 has been tasked to:

- deconflict military activities in the air and to carry out flight operations examinations, if required;
- arrange the availability of airspace required for military operations;
- assist the German Air Navigation Services (DFS) in airspace management matters according to the principles of the flexible use of the airspace;
- provide multilateral coordination for specific military flight activities.

These tasks are accomplished by the sections COMIL (Coordination Center for military Airspace Utilization) and AMC (Airspace Management Cell).

2.2 Notification, Approval and Coordination

In order to properly plan and publicate military activities in the airspace of the Federal Republic of Germany the procedures for notification, approval and coordination as listed below apply.

2.2.1 Activities mandatory for Notification

The following special air activities are mandatory for notification. However, the planned activities may be denied by the contracting agency AFSBw Dez II 1 (COMIL).

2.2.1.1

- composite air operations (COMAO),
- FORCE - packages with more than 6 jet and/or prop acft.

Activities with more than 6 jet and/or prop aircraft in one mission have to be notified not later than 2 weeks prior to the event by request to AFSBw Dez II 1 (COMIL) according to the form listed below:

- a) Originator of request (e.g. CAOC, flying unit)
- b) formation call sign or name of activity
- c) planned number and type of aircraft
- d) aerodrome of departure
aerodrome of destination
ETD
ETA
- e) target location in coordinates
target name, if not classified
- f) second target with information as above;
any further target with consecutive numbers
- g) TOT or block time as tasked
- h) TOT or block time for any further targets
- i) any other significant information if known in due time (e.g. planned specific routing, lateral and vertical dimensions of airspace, planned enroute altitude, range and block time, height band during attack, etc.)

- j) Bezeichnung der planenden und entscheidenden Einheit / Dienststelle der Formation
- Name des Projektoffiziers
 - Postanschrift
 - Fernsprechnummer
 - Fernschreibanschrift oder E-Mail

- j) designation of planning and decision making unit / agency of formation
- name of project officer
 - mailing address
 - telephone number
 - teletype address or e-mail

Änderungen sind als Anträge auf Dringlichkeitsmeldung möglichst frühzeitig, für Vorhaben am Nachmittag des Ereignistages, jedoch spätestens 6 Stunden vor dem Vorhaben, anderenfalls bis 1400++ am Vortag einzureichen.

Changes in the form of requests for urgency message have to be submitted early enough, however, for events in the afternoon of the day of event, not later than 6 hours prior to the event, and otherwise until 1400++ hours on the previous day.

2.2.1.2 Verstärktes Aufkommen an örtlichem Flugbetrieb, z.B.

2.2.1.2 Local maximum flight operations, e.g.

- Taktische Überprüfung (TACEVAL),
- Einsatzbereitschaftsüberprüfung (ORE),
- Massenalarmstarts,
- Starts in Wellen und Rückführungen,
- Geschwaderübungen,
- Verlegeübungen.

- TACEVAL,
- operational readiness evaluation (ORE),
- mass scrambles,
- surge launches and recoveries,
- wing exercises
- deployment exercises.

2.2.1.3

- Zuweisung von Zielkräften in kleine Luftverteidigungsübungsräume;
- länger andauernde Operationen gegen eine Zielgruppe oder konzentrierte Zielanordnungen;
- Aufsteigen von Fesselballonen / unbemannten Freiballonen
- Aussenden von Laserstrahlen;
- Abwerfen von Gegenständen;
- Hubschrauberflüge über See unter Einsatz von Nachsichtmitteln;

2.2.1.3

- allocation of target forces into small air defence exercise areas;
- sustained operations against one target group or concentrated target arrangements;
- ascents of captive balloons / unmanned balloons
- emissions of laser beams;
- dropping of objects;
- Helicopter operations above sea using night vision aids;

2.2.1.4 geplante öffentliche / nichtöffentliche Flugvorführungen in militärischen Einrichtungen.

2.2.1.4 intended open / closed house flying displays at military installations.

Die Absicht zur Durchführung einer solchen Veranstaltung ist BMVg - Fü L III 4 - und dem AFSBw Dez II 1 (COMIL) mit den unter Ziffer 2.2.1.1 aufgeführten Angaben spätestens bis zum 15 JAN des betreffenden Jahres anzuzeigen. Eine Genehmigung gemäß Ziffer 2.2.4 ist erforderlich;

Respective intentions have to be notified to Federal Ministry of Defence - Air Staff III 4 - and AFSBw Dez II 1 (COMIL) not later than 15 JAN of the year concerned with the form as specified in paragraph 2.2.1.1; approval according to paragraph 2.2.4 is required;

- Beteiligung von Militärluftfahrzeugen an zivilen, öffentlichen / nichtöffentlichen Veranstaltungen.a

- participation of military aircraft in civilian open / closed house events.

Die Teilnahme ist BMVg - Fü L III 4 - und dem AFSBw Dez II 1 (COMIL) mit den unter Ziffer 2.2.1.1 aufgeführten Angaben spätestens bis zum 15 MAR des betreffenden Jahres anzuzeigen. Eine Genehmigung gemäß Ziffer 2.2.4 ist erforderlich.

The participation has to be notified to Federal Ministry of Defence - Air Staff III 4 - and AFSBw Dez II 1 (COMIL) not later than 15 MAR of the year concerned with the form as specified in paragraph 2.2.1.1; approval according to paragraph 2.2.4 is required.

2.2.2 Maßnahmen zur Koordinierung und / oder Reservierung von Luftraum

2.2.2 Action for Coordination and / or Reservation of Airspace

Aktivitäten, die die Koordinierung und / oder Reservierung von Luftraum erforderlich machen, sind wie nachstehend dargelegt anzuzeigen.

Activities which necessitate the coordination and / or reservation of airspace have to be notified as outlined below.

2.2.2.1 Fallschirmabsprünge und das Abwerfen von Gegenständen mit Fallschirmen erfordern eine Flugverkehrskontrollfreigabe. Der Antrag ist spätestens 2 Wochen vor der geplanten Durchführung von Sprung- / Abwurfübungen in folgender Form bei AFSBw Dez II 1 (COMIL) einzureichen:

2.2.2.1 Parachute descents and dropping of objects with parachutes require an ATC clearance. The request has to be submitted not later than 2 weeks days prior to the execution of parachute jumping / dropping exercises to AFSBw Dez II 1 (COMIL), according to the form listed below:

- a) Antragsteller
- b) fortlaufende Nummer des Antrags
- c) Bezeichnung des Ortes, an dem die Aktivität stattfindet (im Klartext)
- d) geographische Koordinaten des Ortes
- e) Höhen über MSL / Höhen über Grund / Flugflächen
- f) Datum und Zeiten
- g) Radius des Luftraumes in sm, der mit NOTAM abgedeckt werden soll
- h) Bezugskoordination
- i) Anzahl der Absprünge und Personen per Absprung / Anzahl der Abwürfe

- a) Originator of request
- b) consecutive number of request
- c) name of location, where activity occurs (plain language)
- d) coordinates of location (geographical system)
- e) Altitudes / heights / flight level
- f) dates and times
- g) radius of airspace in NM to be covered by NOTAM
- h) reference coordinations
- i) number of jumps and persons per jump / number of drops

- j) Art der Durchführung, z.B.
 - High Altitude Low Opening (HALO)
 - High Altitude High Opening (HAHO)
 - Segelflug
 - Abwurf von
- k) Luftfahrzeugmuster
- l) Startflugplatz / Zielflugplatz
- m) Projektoffizier (Name, Einheit, Ort)
- n) Fernsprechnummer
- o) Telefaxnummer
- p) E-Mail

- j) type of operation, e.g.
 - High Altitude Low Opening (HALO)
 - High Altitude High Opening (HAHO)
 - gliding
 - dropping of
- k) type of aircraft
- l) aerodrome of departure / destination
- m) project officer (name, unit, location)
- n) telephone number
- o) telefax number
- p) e-mail

2.2.2.2 Besondere Einsatzflüge, für deren Durchführung ein bestimmter Luftraum benötigt wird, z.B.

- Luftbetankungsräume,
- Frühwarnbereiche,
- ELOKA-Ausbildungs- / Übungsverfahren,
- Flugprofile zur Nachrichtengewinnung usw.,

sind dem AFSBw Dez II 1 (COMIL) in folgender Form mindestens vier Wochen im voraus anzuzeigen:

- a) Luftfahrzeugmuster
- b) Art des Einsatzes
- c) Flugprofil und Zeiten der Durchführung
- d) erforderliche Flughöhe / Flugfläche
- e) Startflugplatz / Zielflugplatz
- f) Bezeichnung der planenden und entscheidenden Kommandobehörde, Einheit, Dienststelle, etc.
 - Name des Projektoffiziers
 - Postanschrift
 - Fernsprechnummer
 - Fernschreibanschrift oder E-Mail

2.2.2.2 Flights with special air assets requiring particular airspace for execution, e.g.

- air refuelling orbits,
- AEW areas,
- EW - training / exercise orbits,
- intelligence flight profiles, etc.,

have to be notified at least four weeks in advance to AFSBw Dez II 1 (COMIL) according to the form listed below:

- a) Type of aircraft
- b) type of mission
- c) flight profile and time of operation
- d) altitude / FL required
- e) aerodrome of departure / destination
- f) designation of planning and decision making command / unit / agency, etc.
 - name of project officer
 - postal address
 - telephone number
 - teletype address or e-mail

2.2.2.3 Bei Hubschrauberflügen über See unter Einsatz von Nachtsehhilfen (NVG) ist der Antrag 2 Werktage vor der geplanten Durchführung dem AFSBw Dez II 1 (COMIL) in folgender Form einzureichen:

- a) Antragsteller
- b) Bezeichnung des Gebietes
- c) Startflugplatz / Bestimmungsflugplatz
- d) Datum und Zeiten
- e) geographische Koordinaten des Gebietes / Strecke
- f) Minimale Flughöhe
- g) Maximale Flughöhe
- h) Fernsprechnummer
- i) Telefaxnummer
- j) E-Mail

2.2.2.3 Helicopter operations above sea with night vision goggles (NVG) has to be submitted 2 working days prior to the execution to AFSBw Dez II 1 (COMIL), according to the form listed below:

- a) Originator of request
- b) name of area
- c) departure aerodrome / destination aerodrome
- d) dates and times
- e) coordinates of area / routes (geographical system)
- f) minimum height
- g) maximum height
- h) telephone number
- i) telefax number
- j) e-mail

2.2.2.4 Der Aufstieg von unbemannten Freiballonen mit einem Gesamtgewicht von mehr als 0,5 kg in den kontrollierten Luftraum bedarf einer Flugverkehrskontrollfreigabe. Der Antrag ist 2 Wochen vor der geplanten Durchführung dem AFSBw Dez II 1 (COMIL) in folgender Form einzureichen:

- a) Antragsteller mit Fernsprechnummer und Telefaxnummer
- b) Art der Durchführung, z.B.
 - Aufstieg unbemannter Wetterballone
- c) Bezeichnung des Ortes, an dem die Aktivität stattfindet (im Klartext)
- d) geographische Koordinaten des Ortes
- e) Datum und Aufstiegszeiten in UTC
- f) Farbe und ggf. besondere Merkmale des Gespanns, z.B.
 - Meteorologischer Ballon, 2 m Durchmesser am Boden, mit zunehmender Höhe bis 20 m Durchmesser
- g) Gesamtgewicht (g) und Länge (m) des Gespanns
- h) Aufstiegs geschwindigkeit in ft / min
- i) Voraussichtliche Fahrtdauer in min
- j) Voraussichtliche Gipfelhöhe in ft
- k) Verantwortlicher am Aufstiegsort mit Fernsprechnummer, Telefaxnummer
- l) E-Mail

2.2.2.4 The ascent of unmanned balloons with a total weight of more than 0.5 kg in controlled airspace requires an ATC clearance. The request has to be submitted 2 weeks days prior to the execution to AFSBw Dez II 1 (COMIL) according to the form listed below

- a) Originator including telephone and telefax number
- b) type of operation, e.g.
 - ascents of unmanned meteorological balloons
- c) name of location, where activity occurs (plane language)
- d) coordinates of location (geographical system)
- e) date and time of ascent in UTC
- f) colour and, if required, particularities of the balloon, e.g.
 - meteorological balloon, diameter on the ground: 2 m, up to 20 m in diameter as it reaches higher altitudes
- g) total weight (g) and length (m) of the balloon
- h) rate of ascent in ft / min
- i) estimated duration of the flight in min
- j) estimated maximum altitude
- k) person responsible for flight operations at the location of ascent, including telephone and telefax number
- l) e-mail

2.2.3 Ausnahmegenehmigungen

Folgende Aktivitäten bedürfen einer Ausnahmegenehmigung des BMVg:

- 2.2.3.1 Aktivitäten, die eine vorübergehende ausschließlich den militärischen Flugbetrieb betreffende Änderung der Luftraumordnung erforderlich machen.
Solche Aktivitäten erfordern zusätzliche NOTAM-Veröffentlichungen. Anträge sind mindestens 8 Wochen im voraus zu stellen.
- 2.2.3.2 Aktivitäten, die mit Abweichungen von militärischen Flugregeln und -vorschriften verbunden sind.
Solche Aktivitäten erfordern zusätzliche NOTAM-Veröffentlichungen. Anträge sind mindestens 8 Wochen im voraus zu stellen.
- 2.2.3.3 Aktivitäten, die dem Flugbetrieb an Wochenenden und Feiertagen zuzurechnen sind und somit keine Ausnahme gemäß ENR 1.1 - 4 Ziffer 2.2 darstellen.
Grundsätzlich sind Anträge 2 Wochen, für Erweiterungen der Tiefflugbetriebszeiten bzw. Wochenendtiefflüge 4 Wochen im Voraus bei LwA - Abt FIBtrBw, nachrichtlich AFSBw Dez II 1 (COMIL) einzureichen. In **begründeten** Ausnahmefällen kann von diesen Fristen abgewichen werden.

Anträge sind in folgender Form einzureichen:

- a) Kodewort der Aktivität
- b) Art der Aktivität (Beschreibung)
- c) Datum und Zeiten
- d) Laterale und vertikale Ausdehnung des erforderlichen Übungsflutraums (nicht unbedingt identisch mit verbundenen Übungen am Boden)
 - Koordinaten (geographisches System, Planungsdokument: Low Flying Chart Europe - Part Germany (LFC-DEU), Maßstab 1:500 000)
 - vertikale Ausdehnung in ft AGL / MSL
Obergrenze / Untergrenze
 - betroffenes FIR / UIR
 - Streckenführung des Übungsflugverkehrs zum / vom Übungsgebiet,
- e) Luftraumnutzung
 - Anzahl der geplanten Sorties
total
maximal täglich
maximal am Wochenende
 - Flugprofil der Operation
 - Luftfahrzeugmuster
- f) Aktivierung / Deaktivierung des militärischen / besonders genutzten Luftraumes
 - Nachttiefflugsystem
 - Flugbeschränkungsgebiete, Gefahrengebiete
 - Tieffluggebiete Low 250
 - militärische Kontrollzonen
 - TRA
 - ADEXA
 - sonstige
- g) Ausnahmegenehmigungen von feststehenden Flugbetriebsverfahren oder von Flugsicherungsverfahren, z. B.
 - Erweiterung der Tagtiefflugzeiten,
 - Tiefflugoperationen unter den Mindestflughöhen,
 - Flüge außerhalb des Nachttiefflugsystems, etc.
- h) geplante EloGM - Operationen / Düppelabwurf - Einsätze
- i) andere erforderliche Informationen
- j) Bezeichnung der planenden und entscheidenden Kommandobehörde, Einheit, Dienststelle, etc.
 - Name
 - Postanschrift
 - Telefonnummer
 - Fernschreibanschrift oder E-Mail

2.2.3 Waivers

The following activities require waiver by Federal Ministry of Defence:

- 2.2.3.1 Activities which demand a temporary change of airspace structure which is applicable to military air traffic only.
Such activities require additional NOTAM action. Requests have to be submitted at least 8 weeks in advance.
- 2.2.3.2 Activities which necessitate the deviation from military flight rules and regulations,
Such activities require additional NOTAM action. Requests have to be submitted at least 8 weeks in advance.
- 2.2.3.3 Activities which will constitute flight operations on weekends and holidays not being exempted according to ENR 1.1 - 4 paragraph 2.2.
On principles requests are to be submitted 2 weeks in advance to Air Force Office - Mil Flight Ops, info AFSBw Dez II 1 (COMIL), for extending the low-flying operating hours or low-level flights at weekends 4 weeks in advance. Deviations from these periods are possible in case of **justified** exceptions.

The requests shall be submitted in the following form:

- a) Code word of activity
- b) type of activity (description)
- c) dates and times
- d) lateral and vertical extensions of required training airspace (not necessarily identical with associated ground exercises)
 - coordinates (geographical system planning document: Low Flying Chart Europe - Part Germany (LFC-DEU), Scale 1:500 000)
 - vertical extension in ft AGL / MSL
upper limit / lower limit
 - FIR / UIR affected
 - routing of exercise air traffic to / from exercise area
- e) airspace utilization
 - number of planned sorties
 - total
maximum daily
maximum on weekends
 - profile of operation
 - type(s) of aircraft
- f) activation / deactivation of military / special use airspace
 - night low flying system
 - restricted areas, danger areas
 - low level areas Low 250
 - military control zones
 - TRA
 - ADEXA
 - others.
- g) Waivers from standing flight operation procedures or from ATS procedures, e.g.
 - extension of day low level operating time;
 - low level operations below minimum altitude,
 - flight operations outside the night low flying system, etc.
- h) planned ECM / chaff dropping operations
- i) other information as required
- j) designation of planning and decision making command, unit, agency
 - name
 - postal address
 - telephone number
 - teletype address or e-mail

2.2.4 Genehmigungen

Genehmigungen sind für folgende Aktivitäten erforderlich:

2.2.4.1 Aktivitäten, die eine vorübergehende Änderung der Luftraumordnung erforderlich machen, z.B.

- zeitweilige Kontrollzonen,
- Nahverkehrsbereiche usw.,

sowie Ausnahmen von den entsprechenden Verfahren, die auch für den zivilen Flugbetrieb und / oder zivile Flugverkehrskontrolldienste von Belang sind und / oder die Einrichtung eines Flugbeschränkungsgebietes erforderlich machen, müssen von BMVg - Fü L - genehmigt werden und bedürfen der Zustimmung der zuständigen zivilen Behörden. Genehmigungsanträge sind spätestens 4 Monate im voraus beim AFSBw I 1, mit Nebenabdruck an AFSBw Dez II 1 (COMIL), mit den unter Ziffer 2.2.3.3 aufgeführten Angaben einzureichen.

2.2.4.2 Aktivitäten, die im Rahmen der im Luftfahrthandbuch Deutschland veröffentlichten Möglichkeiten im Bedarfsfall eine Nutzung der Flugbeschränkungs- und Gefahrengebiete über die normale zeitliche oder räumliche Wirksamkeit hinaus zulassen und einer Bekanntgabe durch NOTAM bedürfen, sind spätestens zwei Wochen im voraus bei AFSBw Dez II 1 (COMIL) anzumelden.

Sind von der Änderung der zeitlichen oder räumlichen Wirksamkeit Lufträume gem. Ziff 1. betroffen, so sind die entsprechenden Approved Agencies nachrichtlich zu beteiligen.

Anmerkung

Für ED-R 11, ED-R 12, ED-D 44 und ED-D 47A gilt eine Anmeldefrist von drei Tagen.

2.2.4.3 Aktivitäten, die eine vorübergehende Änderung bereits bestehender Lufträume in zeitlicher oder räumlicher Hinsicht über die Möglichkeiten der Ziffer 2.2.4.2 hinaus erforderlich machen, bedürfen der Zustimmung der zuständigen zivilen Behörden. Genehmigungsanträge sind drei Monate im voraus bei AFSBw Dez II 1 (COMIL) einzureichen.

2.2.4.4 Aktivitäten im Rahmen geplanter Flugvorführungen auf Militärflugplätzen oder die Teilnahme von Militärluftfahrzeugen an Veranstaltungen auf Zivilflugplätzen erfordern eine Genehmigung gemäß § 24 des Luftverkehrsgesetz (LuftVG). Der Antrag auf Erteilung einer Genehmigung ist spätestens 10 Wochen vor der Vorführung bei BMVg - Fü L III 4 - mit Nebenabdruck an AFSBw Dez II 1 (COMIL) einzureichen. Diesem Antrag ist ein ausführliches Flugprogramm, wie nachfolgend aufgeführt, beizufügen:

- a) Veranstalter / durchführende Einheit
- b) Ort, Datum, Zeit Beginn und Ende der öffentlichen / nicht öffentlichen Flugvorführung
- c) Leitender
 - Name
 - Dienstgrad
 - Dienststellung
 - Postanschrift
 - Telefonverbindungen
 - Fernschreibanschrift oder E-Mail
- d) Projektoffizier der durchführenden Einheit (mit den o.a. Angaben)
- e) erforderlicher Luftraum zum Schutz der Veranstaltung (laterale und vertikale Dimensionen)

2.2.4 Approvals

Approvals are required for the following activities:

2.2.4.1 Activities which require a temporary change of the airspace structure, e.g.

- temporary control zones,
- terminal control areas etc.,

as well as the exception to the related procedures which are also of concern to civil air traffic and / or civil ATC services and/ or necessitate the institution of restricted airspace, have to be approved by Federal Ministry of Defence - Air Staff - and need the consent of the appropriate civil authorities. Request for approval shall be submitted at least 4 months in advance to AFSBw I 1, info AFSBw Dez II 1 (COMIL), by the form given in paragraph 2.2.3.3.

2.2.4.2 Activities that allow the utilisation of restricted areas and danger areas beyond the normal restrictions of time and space within the framework of the possibilities stated in the AIP Germany and that must be announced by NOTAM are to be reported to AFSBw Dez II 1 (COMIL) at least two weeks in advance.

If this change of time and space affects airspace according to para 1., the respective Approved Agencies are to be notified accordingly.

Note:

ED-R 11, ED-R 12, ED-D 44 and ED-D 47A must be reported three days in advance.

2.2.4.3 Activities that require temporary changes of existing airspace that go beyond the possibilities stated in para 2.2.4.2 must be approved by the competent civil authorities.

Approval requests must be submitted to AFSBw Dez II 1 (COMIL) three months in advance.

2.2.4.4 Activities within the scope intended flying displays at military aerodromes or the participation of military aircraft in events at civil airfields require approval in accordance with § 24 of the Air Traffic Act (LuftVG).

The request for approval has to be submitted at least 10 weeks before the display to Federal Ministry of Defence - Air Staff III 4 -, info AFSBw Dez II 1 (COMIL). A detailed flying program as listed below has to be included:

- a) Organizing authority / conducting unit
- b) location, date, start and termination time of open / closed house event
- c) overall director
 - name
 - rank
 - office designation
 - postal address
 - telephone connections
 - teletype address or e-mail
- d) project officer of conducting unit (details as above)
- e) airspace required for protection of the display (lateral and vertical dimensions)

- f) vorläufiges Programm
- Teilnehmer (Geschwader / Fliegerclub / zivile Einzelteilnehmer)
 - Anzahl und Luftfahrzeugmuster
 - Flugvorführungen
Art, Profil, Dauer, Mindestflughöhe, maximale Flugeschwindigkeit von Einzelvorführungen
(Antragsteller kann auf standardisierte genehmigte Luftfahrzeugdemonstrationen verweisen)
Richtung der Flugmanöver
simulierte Combined Combat Operations mit Drehflüglern
 - Details der Luftfahrzeug Ausstellung
 - Fallschirmabsprünge
 - Einübungen
 - Passagierflüge
- g) Position und Abmessung des Zuschauerraumes
- h) Liste der geplanten An- und Abflüge teilnehmender Luftfahrzeuge
- i) zusätzliche Informationen

- f) tentative program
- participants (wing / squadron / flying club / civil individuals)
 - number and type(s) of aircraft
 - flying display
type, profile, duration, minimum altitude, maximum airspeed of single demonstration
(applicant may refer to standard approved aircraft demonstration profiles)
direction of flying maneuvers
simulated combined combat operations with helicopters
 - static display details
 - parachute jumping events
 - rehearsal
 - passenger flights
- g) position and dimension of spectator area
- h) planned arrival and departure schedule of participating aircraft
- i) any additional information

Die Entscheidung wird dem Antragsteller in schriftlicher Form spätestens 2 Wochen vor der Veranstaltung mitgeteilt. Soweit erforderlich, findet vor der Erteilung der endgültigen schriftlichen Zustimmung bei BMVg - FÜ L - unter der Leitung von FÜ L III 4 ein Gespräch statt, in dem alle wichtigen Punkte erörtert werden. Teilnehmer an dieser Sitzung sind der für die Gesamtleitung der jeweiligen öffentlichen / nichtöffentlichen Flugvorführung Verantwortliche, und ein Vertreter des General Flugsicherheit in der Bundeswehr.

A written reply will be given not later than 2 weeks prior to the display. If deemed necessary a meeting will take place at Federal Ministry of Defence - Air Force Staff - under the chairmanship of Air Staff III 4 to discuss any essential items prior to the final written approval. Participants in the meeting will be the overall director for the corresponding open / closed house flying display, a representative of the General Flight Safety Office.

2.2.5 Zusammenfassung der maßgeblichen Fristen für Genehmigungen und Ausnahmegenehmigungen

2.2.5 Summary of Time Requirements for Approval and Waiver

Aktivität	Frist
Luftraumreservierung	4 Wochen
Änderung der Luftraumordnung	8 Wochen
Änderung bestehender Lufträume	
- bis 10 000 ft MSL	3 Monate
- oberhalb 10 000 ft MSL	6 Wochen
Änderung der Luftraumordnung und /oder Flugvorschriften mit Auswirkungen auf den zivilen Luftverkehr	4 Monate
Abweichung von militärischen Flugregeln und -vorschriften	8 Wochen
Einrichtung von Flugbeschränkungsgebieten	4 Monate
Flugbetrieb mit Nachtsehhilfen über See	2 Werktage
Öffentliche / nichtöffentliche Veranstaltungen in militärischen Einrichtungen (Anmeldung spätestens bis 15 JAN)	10 Wochen
Fallschirmabsprünge / Abwerfen von Gegenständen	2 Wochen
Aufstiege von Fesselballonen / unbemannter Freiballonen	2 Wochen
Besondere fliegerische Vorhaben	2 Wochen
Teilnahme von Militärluftfahrzeugen an zivilen öffentlichen / nichtöffentlichen Veranstaltungen (Anmeldung spätestens bis 15 MAR)	10 Wochen
Flugbetrieb an Wochenenden	2 Wochen

Activity	Time
airspace reservation	4 weeks
change of airspace structure	8 weeks
change of existing airspaces	
- up to 10 000 ft MSL	3 months
- above 10 000 ft MSL	6 weeks
change of airspace structure and / or flying regulations with impact on civil air traffic	4 months
deviation from military flight rules and regulations	8 weeks
establishment of restricted airspace	4 months
flying operations above sea with night vision goggles	2 workdays
open / closed house events at military installations (Notification not later than 15 JAN)	10 weeks
parachute descents / dropping of objects	2 weeks
ascents of captive balloons / unmanned balloons	2 weeks
special air activities	2 weeks
participation of military aircraft in civil open / closed house events (Notification not later than 15 MAR)	10 weeks
weekend flying operations	2 weeks

Aktivität	Frist	Activity	Time
Flugbetrieb an Wochenenden mit Tiefflug/ Erweiterung von Tiefflugbetriebszeiten	4 Wochen	weekend flying operations inclusive low- flying / extension of low-flying operating hours	4 weeks
Sprengen im freien Gelände (DEMEX)	2 Wochen	Demolition of explosives (DEMEX)	2 weeks
Schießen im freien Gelände (FRNG)	2 Wochen	Firing (FRNG)	2 weeks
2.2.5.1 Unabhängig von diesen Verfahren ist es stets erforderlich, AFSBw I 1 - mit Nebenabdruck an AFSBw Dez II 1 (COMIL) - von allen Operationen in Kenntnis zu setzen, die nicht gemäß den normalen Verfahren des Flugsicherungsdienstes durchgeführt werden können und durch diese Vorschriften nicht abgedeckt werden.		2.2.5.1 Regardless of these procedures the requirement always exists to contact AFSBw I 1, info AFSBw Dez II 1 (COMIL), if any operations are planned which cannot be conducted in consonance with normal ATS procedures and are not covered by these regulations.	
2.2.5.2 Jede Änderung von geplanten Aktivitäten, für die bereits ein Antrag gestellt wurde, ist unverzüglich den in diesem Abschnitt aufgeführten zuständigen Stellen anzuzeigen. Nach Ablauf der vorstehend genannten Fristen kann jedoch eine automatische Berücksichtigung der Änderung nicht gewährleistet werden. Geringfügige Änderungen sind, selbst wenn sie im Hinblick auf die Erteilung einer Genehmigung oder Ausnahmegenehmigung unbedeutend erscheinen mögen, ebenfalls anzuzeigen.		2.2.5.2 Any change of planned activities which were already requested should be reported immediately to the authorities concerned as listed in these regulations. However, if above prescribed time limits have expired, automatic consideration of the change cannot be guaranteed. Minor changes which might not even appear to be of importance for the approval or waiver, are as well subject to notification.	
2.2.5.3 Alle Aktivitäten, mit Ausnahme von öffentlichen / nichtöffentlichen Veranstaltungen, für die eine Genehmigung oder Ausnahmegenehmigung benötigt wird, bedürfen der schriftlichen Bestätigung durch das AFSBw Dez II 1 (COMIL).		2.2.5.3 All activities, except for open / closed house events which require approval or a waiver, need a written confirmation from AFSBw Dez II 1 (COMIL).	
Die Genehmigung für öffentliche / nichtöffentliche Flugvorführungen wird von BMVg - Fü L III 4 erteilt.		Approval for open / closed house flying displays will be granted by Federal Ministry of Defence - Air Staff III 4.	
Die offizielle Genehmigungsmitteilung, in der etwaige Auflagen festgelegt sind, ist dem Antragsteller spätestens 2 Wochen vor der jeweiligen Veranstaltung zuzustellen.		Applicants will receive the formal notice of approval not later than 2 weeks before the particular event. The decision may contain special conditions.	
Allgemeine Einwände gegen geplante öffentliche / nichtöffentliche Veranstaltungen werden dem Antragsteller durch BMVg-Fü L III 4 - spätestens bis 31 JAN des betreffenden Jahres mitgeteilt:		General reservations against intended open / closed house activities will be brought to the attention of the applicant by Federal Ministry of Defence - Air Staff III 4 - not later than 31 JAN of the respective year.	
Die Anmeldung von Aktivitäten, die NOTAM-Maßnahmen erfordern, wird von AFSBw Dez II 1 (COMIL) - bestätigt.		Notification of activities which require NOTAM action will be confirmed by AFSBw Dez II 1 (COMIL).	
AFSBw Dez II 1 (COMIL) unterbreitet dem antragstellenden Verband einen Vorschlag zur Konfliktlösung, wenn deutlich wird, daß verschiedene Vorhaben im Hinblick auf Übungsgebiete und / oder Zeiträume nicht miteinander zu vereinbaren sind oder in Gebieten mit nachweislich hoher Luftverkehrsdichte stattfinden sollen. Soweit bestehende Konflikte nicht ausgeräumt werden können, entscheidet AFSBw Dez II 1 (COMIL) unter Beteiligung LwA AbtFIBtrbBw.		AFSBw Dez II 1 (COMIL) will forward a recommendation for deconfliction of activities to the requesting unit, if it becomes evident that several activities would interfere with each other in regard to exercise areas and / or periods or are planned in areas of identified high air traffic density. If deconflictions cannot be resolved, AFSBw Dez II 1 (COMIL) will decide supported by Air Force Office - Mil Flight Ops.	
2.2.5.4 Anmeldungen oder Anträge auf Erteilung einer Ausnahmegenehmigung / Genehmigung sind von der Kommandobehörde, die für die zeitliche Planung des Vorhabens zuständig ist, einzureichen. Beispiele:		2.2.5.4 Notifications or requests for waiver / approval are to be forwarded by the military command authority which is in charge of scheduling the activity. Examples are as follows:	
- HQ AC Ramstein / Izmir meldet Aktivitäten größeren Ausmaßes (z.B. BRILLIANT ARDENT);		- HQ AC Ramstein / Izmir will give notification of major activities (e.g. BRILLIANT ARDENT);	
- Hauptquartier USAFE meldet geplante öffentliche / nichtöffentliche Veranstaltungen in ihren Einrichtungen und reicht die entsprechenden Genehmigungsanträge ein;		- Headquarter USAFE will notify about intended open / closed house events at their installations and will forward the appropriate requests for approval;	
- Hauptquartier USAREUR meldet eine geplante Teilnahme von Luftfahrzeugen des Heeres an Vorhaben in zivilen Einrichtungen und beantragt eine Ausnahmegenehmigung, wenn die zivile Veranstaltung an Wochenenden oder gesetzlichen Feiertagen stattfindet.		- Headquarter USAREUR will notify about intended participation of army aircraft in events at civil installations and seek for waiver, if the civil events take place on weekends or legal holidays.	

2.3 Anschriften für Anmeldungen und Koordinierungsmaßnahmen für militärische Vorhaben im Luftraum

2.3.1 Amt für Flugsicherung der Bundeswehr

- Dez II 1 - (COMIL)
Postfach 93 02 08
60457 Frankfurt

Militärische Übungen und besondere Vorhaben und Flugbetrieb, Fallschirmspringerübungen, Ballonaufstiege, Flüge mit Nachtsehhilfen

Telefon: +49 6103 3105-755
FspNBw 4223-755
Telefax: +49 6103 3105-797
FspNBw 4223-797
AFS: ETCYQYX
E-Mail: AFSBwCOMIL@bundeswehr.org

2.3.2 Amt für Flugsicherung der Bundeswehr

- Dez I 1 -
Postfach 93 02 08
60457 Frankfurt

Telefon: +49 6103 3105-710
FspNBw 4223-710
Telefax: +49 6103 3105-705
FspNBw 4223-705
AFS: ETCCWECF
E-Mail: AFSBwI1@bundeswehr.org

2.3.3 Luftwaffenamt

- Abt Flugbetrieb in der Bw -
Köln-Wahn 501 / 11
Postfach 90 61 10
51127 Köln

Telefon: +49 2203 908-4391
FspNBw 3451-4391
Telefax: +49 2203 908-2060
FspNBw 3451-2060
AFS - Luftwaffenamt - Militärischer Flugbetrieb:
ETCWYXYB
AFS - Luftwaffenamt - Militärischer Flugbetrieb - Übungen:
ETCWYXYE
AFS - Luftwaffenamt - Militärischer Flugbetrieb - Tiefflüge:
ETCWYXYL
Telex: 8 874 482
E-Mail: LwAAbtFIBtrbBw@bundeswehr.org

2.3 Addresses for Notification and Coordination for military activities in the air

2.3.1 Amt für Flugsicherung der Bundeswehr

- Dez II 1 - (COMIL)
Postfach 93 02 08
60457 Frankfurt

Military exercises and special activities and flight operations, Parachute jumping exercises, balloon ascents and night vision goggles flights

Telephone: +49 6103 3105-755
FspNBw 4223-755
Telefax: +49 6103 3105-797
FspNBw 4223-797
AFS: ETCYQYX
E-mail: AFSBwCOMIL@bundeswehr.org

2.3.2 Amt für Flugsicherung der Bundeswehr

- Dez I 1 -
Postfach 93 02 08
60457 Frankfurt

Telephone: +49 6103 3105-710
FspNBw 4223-710
Telefax: +49 6103 3105-705
FspNBw 4223-705
AFS: ETCCWECF
E-mail: AFSBwI1@bundeswehr.org

2.3.3 Luftwaffenamt

- Abt Flugbetrieb in der Bw -
Köln-Wahn 501 / 11
Postfach 90 61 10
51127 Köln

Telephone: +49 2203 908-4391
FspNBw 3451-4391
Telefax: +49 2203 908-2060
FspNBw 3451-2060
AFS - GAFO - Mil Flt Ops:
ETCWYXYB
AFS - GAFO - Mil Flt Ops - Exercises:
ETCWYXYE
AFS - GAFO - Mil Flt Ops - Low Level:
ETCWYXYL
Telex: 8 874 482
E-mail: LwAAbtFIBtrbBw@bundeswehr.org